

patagonia29.cha

-
- (1) **MER:** .wyt ti yn mynd i côr
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP choir.N.M.SG
yfor y weld y côr ?
tomorrow.ADV to.PREP see.V.INFIN+SM the.DET.DEF choir.N.M.SG
are you going to see the choir?
- (2) **FER:** dw i yn meddwl ydw .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN be.V.1S.PRES
I think so, yes.
- (3) **FER:** rhaid i fi fynd efo yr
%aut necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM go.V.INFIN+SM with.PREP the.DET.DEF
côr cymysg o yr ysgol
choir.N.M.SG mixed.ADJ of.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG
gerdd .
music.N.F.SG+SM[or]poem.N.F.SG+SM
I have to go with the mixed choir of the music school.
- (4) **MER:** ie fi hefyd .
%aut yes.ADV I.PRON.1S+SM also.ADV
yes, me as well.
- (5) **MER:** ond dw i ddim yn gwybod
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
os dw i yn gallu .
if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN
but I don't know if I can.
- (6) **FER:** pam ?
%aut why?.ADV
why?

- (7) **FER:** *ah_S^C rhaid ti fynd i wneud*
%aut ah.IM necessity.N.M.SG you.PRON.2S go.V.INFIN+SM to.PREP make.V.INFIN+SM
arholiad .
examination.N.M.SG
 ah, you have to go and take an exam.
- (8) **MER:** *achos* .
%aut cause.N.M.SG
 because ...
- (9) **MER:** *ia hefyd* .
%aut yes.ADV also.ADV
 yes, also.
- (10) **FER:** *oes does dim arholiad*
%aut be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.NEG.INDEF+SM not.ADV examination.N.M.SG
gyda ti .
with.PREP you.PRON.2S
 don't you have an exam?
- (11) **FER:** *wyt ti yn gallu dod achos*
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN come.V.INFIN cause.N.M.SG
 .
 you can come because ...
- (12) **MER:** *ie* .
%aut yes.ADV
 yes.
- (13) **MER:** .
%aut
- (14) **MER:** *efallai dw i yn mynd i*
%aut perhaps.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
Trelew_S^C i wneud arholiad .
name to.PREP make.V.INFIN+SM examination.N.M.SG
 maybe I'll go to Trelew to take an exam.
- (15) **MER:** *dw i yn wneud yr*
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT make.V.INFIN+SM the.DET.DEF
arholiad a wedyn .
examination.N.M.SG and.CONJ afterwards.ADV
 I take the exam and then ...

- (16) **FER:** am faint o yr gloch wyt
 %aut for.PREP size.N.M.SG+SM of.PREP the.DET.DEF bell.N.F.SG+SM be.V.2S.PRES
 ti yn dod ?
 you.PRON.2S stative.STAT come.V.INFIN

what time will you come?

- (17) **MER:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

I don't know.

- (18) **MER:** dw i yn meddwl am wyth neu .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN for.PREP eight.NUM
 or.CONJ

I think at eight or ...

- (19) **FER:** mae yn dechrau am hanner awr .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT begin.V.INFIN for.PREP half.N.M.SG hour.N.F.SG

[...] starts at half past.

- (20) **MER:** ia hanner awr wedi wyth .
 %aut yes.ADV half.N.M.SG hour.N.F.SG after.PREP eight.NUM

yes, half past eight.

- (21) **FER:** felly mae hi yn amser i ti .
 %aut so.ADV be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S yn.PRT time.N.M.SG to.PREP you.PRON.2S

so it's time for you to [...].

- (22) **FER:** am faint o yr gloch rhaid i ti mynd i wneud yr arholiad ?
 %aut for.PREP size.N.M.SG+SM of.PREP the.DET.DEF bell.N.F.SG+SM necessity.N.M.SG
 to.PREP you.PRON.2S go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM the.DET.DEF
 examination.N.M.SG

what time do you have to go to take the exam?

- (23) **MER:** yfory ?
 %aut tomorrow.ADV

tomorrow?

- (24) **FER:** yfory .
 %aut tomorrow.ADV

tomorrow.

- (25) **MER:** am chwech .
 %aut for.PREP six.NUM
 at six.
- (26) **MER:** ie dw i yn meddwl .
 %aut yes.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN
 yes, I think so.
- (27) **FER:** rhaid ti wneud yn un awr
 %aut necessity.N.M.SG you.PRON.2S make.V.INFIN+SM stative.STAT one.NUM hour.N.F.SG
 a hanner .
 and.CONJ half.N.M.SG
 you have to do it in an hour and a half.
- (28) **FER:** ac wedyn mynd i .
 %aut and.CONJ afterwards.ADV go.V.INFIN to.PREP
 and then go to [...].
- (29) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (30) **MER:** a rhaid i ni prynu empanadas^S
 %aut and.CONJ necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P buy.V.INFIN turnover.N.F.PL
 hefyd .
 also.ADV
 and we have to buy empanadas as well.
- (31) **FER:** ah_S^C wel mae mam mae dy
 %aut ah.IM well.IM be.V.3S.PRES mother.N.F.SG be.V.3S.PRES your.ADJ.POSS
 mam ti yn gallu prynu os wyt
 mother.N.F.SG you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN buy.V.INFIN if.CONJ be.V.2S.PRES
 ti yn gofyn i hi .
 you.PRON.2S stative.STAT ask.V.INFIN I.PRON.1S she.PRON.F.3S
 ah, well, your mother can buy them if you ask her.
- (32) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (33) **MER:** .
 %aut

- (34) **MER:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (35) **FER:** **um prydd oes rhyw acto^S ?**
%aut um.IM when.INT[or]time.N.M.SG be.V.3S.PRES.INDEF some.PREQ act.N.M.SG
 is there some performance?
- (36) **MER:** **eh_S^C ie dydd Mercher dau_ddeg pump .**
%aut eh.IM yes.ADV day.N.M.SG Wednesday.N.F.SG twenty.NUM five.NUM
 eh, yes, on Wednesday, the 25th.
- (37) **MER:** **um acto^S de^S .**
%aut um.IM act.N.M.SG of.PREP
 um a performance of [...].
- (38) **FER:** **a wyt ti yn mynd i fynd ?**
%aut and.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM
 and are you going to go?
- (39) **MER:** **dw i yn meddwl dw i yn efallai .**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT perhaps.CONJ
 I think I am, maybe.
- (40) **FER:** **mae acto^S o Camwy_S^C yn uh yn Rhagfyr .**
%aut be.V.3S.PRES act.N.M.SG from.PREP name yn.PRT unk yn.PRT December.N.M.SG
 there is a performance from Camwy in December.
- (41) **MER:** **un_deg tri .**
%aut eleven.NUM three.NUM.M
 13th.
- (42) **FER:** **na un_deg ddau dydd Sadwrn .**
%aut neg.PRT eleven.NUM two.NUM.M+SM day.N.M.SG Saturday.N.M.SG
 no, 12th, Saturday.

(43) **FER:** achos un_deg tri ydy dydd Sul .
 %aut cause.N.M.SG eleven.NUM three.NUM.M be.V.3S.PRES day.N.M.SG Sunday.N.M.SG

because the 13th is a Sunday.

(44) **MER:** ah_S ia .
 %aut ah.IM yes.ADV

ah, yes.

(45) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

(46) **MER:** ah_S ia acto^S ysgol feithrin Gaiman_S
 %aut ah.IM yes.ADV act.N.M.SG school.N.F.SG nurture.V.INFIN+SM name
 un eh_S pedwar .
 one.NUM eh.IM four.NUM.M

ah, yes, the performance of the Gaiman nursery school on the 14th.

(47) **FER:** pump ?
 %aut five.NUM

fifth?

(48) **FER:** na .
 %aut neg.PRT

no.

(49) **FER:** na pedwar .
 %aut neg.PRT four.NUM.M

no, fourth.

(50) **MER:** pedwar y pedwar o Rhagfyr ?
 %aut four.NUM.M the.DET.DEF four.NUM.M of.PREP December.N.M.SG

fourth, the fourth of December?

(51) **FER:** o^S pump .
 %aut or.CONJ five.NUM

or the fifth.

(52) **MER:** a o yr ysgol yn Nhrelew^S un_deg
 %aut and.CONJ of.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG in.PREP name eleven.NUM
 pump .
 five.NUM

and the one of [...] school in Trelew fifteenth.

- (53) **FER:** *ah_S uh ac efallai uh pump uh acto^S yr*
%aut ah.IM unk and.CONJ perhaps.CONJ unk five.NUM unk act.N.M.SG the.DET.DEF
ysgol cerdd .
school.N.F.SG music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG

ah, and maybe the fifth the performance of the music school.

- (54) **MER:** *dydd Sadwrn* .
%aut day.N.M.SG Saturday.N.M.SG

Saturday.

- (55) **MER:** *ia* .
%aut yes.ADV

yes.

- (56) **FER:** *eh_S dw i ddim yn gwybod* .
%aut eh.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

i don't know.

- (57) **FER:** *ie* .
%aut yes.ADV

yes, [...] ...

- (58) **MER:** *a beth mynd i wneud*
%aut and.CONJ what.INT[or]thing.N.M.SG+SM go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM
yn yr acto^S yr ysgol cerdd ?
in.PREP the.DET.DEF act.N.M.SG the.DET.DEF school.N.F.SG music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG

and what are you going to do in the performance of the music school?

- (59) **FER:** *dw i ddim yn gwybod* .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

I don't know.

- (60) **FER:** *fydda i yn ddawnsio efo yr*
%aut be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S stative.STAT dance.V.INFIN+SM with.PREP the.DET.DEF
criw o ddawnsyr yn Cymraeg .
crew.N.M.SG of.PREP dancers.N.M.PL+SM in.PREP Welsh.N.F.SG

I will be dancing with the Welsh dancers' group.

- (61) **FER:** *uh wel bydden ni yn canu yn*
%aut unk well.IM be.V.3P.COND.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT sing.V.INFIN in.PREP
y côr .
the.DET.DEF choir.N.M.SG

well, we will sing in the choir.

- (62) **FER:** um beth arall ?
%aut um.IM thing.N.M.SG+SM other.ADJ
 what else?
- (63) **MER:** felly wyt ti wyt ti ddim
%aut so.ADV be.V.2S.PRES you.PRON.2S be.V.2S.PRES you.PRON.2S not.ADV+SM
 yn mynd i chwarae fflwt neu piano_S
stative.STAT go.V.INFIN to.PREP play.V.INFIN flute.N.F.SG or.CONJ piano.N.SG
 y dwy yr wythnos nesaf ?
the.DET.DEF two.NUM.F the.DET.DEF week.N.F.SG next.ADJ.SUP
 so you won't be playing the flute or the piano next week?
- (64) **FER:** ar yr wythnos nesaf ?
%aut on.PREP the.DET.DEF week.N.F.SG next.ADJ.SUP
 next week?
- (65) **FER:** na dw i ddim yn gallu
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT be_able.V.INFIN
 achos fyddai ym Muenos_Aires .
cause.N.M.SG be.V.3S.COND+SM in.PREP name
 no, I can't because I'll be in Buenos Aires.
- (66) **FER:** dw isio chwarae flute^E fflwt
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN want.N.M.SG play.V.INFIN flute.N.SG flute.N.F.SG
 achos .
cause.N.M.SG
 I want to play the flute because ...
- (67) **MER:** achos ie mae yn diddorol .
%aut cause.N.M.SG yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT interesting.ADJ
 becuase, yes, it's interesting.
- (68) **FER:** ydw ydy .
%aut be.V.1S.PRES be.V.3S.PRES
 yes.
- (69) **FER:** ond wel y tro y
%aut but.CONJ well.IM that.PRON.REL turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER that.PRON.REL
 tro y tro nesaf .
turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER that.PRON.REL turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER next.ADJ.SUP
 but never mind, next time.
- (70) **MER:** tro nesaf ia .
%aut turn.V.2S.IMPER next.ADJ.SUP yes.ADV
 next time, yes.

(71) **FER:** dw i ddim yn gwybod
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 pryd .
 when.INT[or]time.N.M.SG

I don't know when.

(72) **FER:** ond .
 %aut but.CONJ

but ...

(73) **MER:** .
 %aut

(74) **MER:** wyt ti yn mynd i dysgu
 %aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP teach.V.INFIN
 fflwt yn La Plata^C y blwyddyn nesaf ?
 flute.N.F.SG in.PREP name the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP

are you going to learn the flute in La Plata next year?

(75) **FER:** faswn gallu .
 %aut be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM be_able.V.INFIN

I could.

(76) **FER:** dw i isio dysgu lot o
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG teach.V.INFIN lot.QUAN of.PREP
 bethau .
 things.N.M.PL+SM

I want to learn many things.

(77) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

(78) **FER:** fflwt .
 %aut flute.N.F.SG

the flute.

(79) **FER:** canu .
 %aut sing.V.INFIN

singing.

(80) **FER:** um beth arall ?
 %aut um.IM thing.N.M.SG+SM other.ADJ

what else?

- (81) **FER:** wel dw i isio mynd i
 %aut well.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG go.V.INFIN to.PREP
 dysgu i coginio chef_S^C .
 teach.V.INFIN to.PREP cook.V.INFIN chef.N.SG

well, I want to go and learn to cook like a chef.

- (82) **FER:** a pethau eraill .
 %aut and.CONJ things.N.M.PL others.PRON

and other things.

- (83) **MER:** llawer o bethau .
 %aut many.QUAN of.PREP things.N.M.PL+SM

many things.

- (84) **FER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

- (85) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

- (86) **FER:** dw i isio wneud .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG make.V.INFIN+SM

I want to do ...

- (87) **MER:** y flwyddyn nesaf efallai dw
 %aut the.DET.DEF year.N.F.SG+SM next.ADJ.SUP perhaps.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn dysgu ffidil .
 I.PRON.1S stative.STAT teach.V.INFIN fiddle.N.F.SG

next year maybe I'll learn to play the violin.

- (88) **FER:** ffidil ?
 %aut fiddle.N.F.SG

the violin?

- (89) **MER:** a clarinet_S^C .
 %aut and.CONJ clarinet.N.SG

and the clarinet.

- (90) **FER:** clarinet_S^C ble ?
 %aut clarinet.N.SG where.INT

the clarinet, where?

- (91) **MER:** yma yn yr ysgol cerdd .
 %aut here.ADV in.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG
 here, at the music school.
- (92) **FER:** ah_S^C mae Alex_S^C yn dysgu ?
 %aut ah.IM be.V.3S.PRES name stative.STAT teach.V.INFIN
 ah, does Alex teach?
- (93) **MER:** dw i wedi gweld y clarinet_S^C .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF clarinet.N.SG
 .
 I have seen the clarinet.
- (94) **FER:** dw i yn dysgu ffidil efo Carmen_S^C .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT teach.V.INFIN fiddle.N.F.SG with.PREP
 name
 I'm learning to play the violin with Carmen.
- (95) **FER:** a .
 %aut and.CONJ
 and ...
- (96) **MER:** eleni ?
 %aut this.year.ADV
 this year?
- (97) **FER:** eh_S^C ?
 %aut eh.IM
 eh?
- (98) **MER:** eleni ?
 %aut this.year.ADV
 this year?
- (99) **FER:** eleni .
 %aut this.year.ADV
 this year.
- (100) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV
 yes.

- (101) **FER:** a os os dw i yn
%aut and.CONJ if.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT
 gallu y blwyddyn nesaf .
be_able.V.INFIN the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP

and if I can next year ...

- (102) **FER:** na dim blwyddyn nesaf .
%aut neg.PRT not.ADV year.N.F.SG next.ADJ.SUP

no, not next year.

- (103) **FER:** dau flwyddyn nesaf fyddai yn
%aut two.NUM.M year.N.F.SG+SM next.ADJ.SUP be.V.3S.COND+SM stative.STAT
 wneud biotechnoleg achos fyddai ddim
make.V.INFIN+SM biotechnology.N.M.SG cause.N.M.SG be.V.3S.COND+SM not.ADV+SM
 yn gallu inscribme^S yn ddau
stative.STAT be_able.V.INFIN inscribe.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] stative.STAT two.NUM.M+SM
 .

the next two years I will be doing biotechnology because I won't be able to register for both.

- (104) **MER:** ia .
%aut yes.ADV

yes.

- (105) **MER:** wyt ti yn meddwl mynd i
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT think.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP
 Cymru blwyddyn nesaf ?
Wales.N.F.SG.PLACE year.N.F.SG next.ADJ.SUP

are you thinking of going to Wales next year?

- (106) **FER:** dw i ddim yn gwybod
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 achos dw i yn dechrau y
cause.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT begin.V.INFIN the.DET.DEF
 prifysgol yn mis Chwefror .
university.N.F.SG yn.PRT month.N.M.SG February.N.M.SG

I don't know because I start at the university in February.

- (107) **MER:** o_S^C ia .
%aut go.SV.INFIN+SM yes.ADV

oh, yes.

- (108) **FER:** achos os dw isio mynd i
%aut cause.N.M.SG if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN want.N.M.SG go.V.INFIN to.PREP
 yr mae tan mis Mawrth .
that.PRON.REL be.V.3S.PRES until.PREP month.N.M.SG March.N.M.SG

because if I want to go to [...] that runs until March.

- (109) **FER:** **ia** **mis** **Ionawr** **mis** **Chwefror** **a**
%aut yes.ADV month.N.M.SG January.N.M.SG month.N.M.SG February.N.M.SG and.CONJ
mis **Mawrth** .
month.N.M.SG March.N.M.SG

yes, January, February and March.

- (110) **FER:** **felly** **dw** **i** **ddim** **yn** **gallu**
%aut so.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT be_able.V.INFIN
 .

so I can't.

- (111) **FER:** **a** **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod**
%aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
os **mae** **amser** **i** **fi** **i** **mynd** **yn** .
if.CONJ be.V.3S.PRES time.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM to.PREP go.V.INFIN yn.PRT

and I don't know if there is time for me to go [...].

- (112) **MER:** **wyt** **ti** **yn** **gallu** **mynd** **i**
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP
yn **mis** **Mehefin** ?
yn.PRT month.N.M.SG June.N.M.SG

can you go in June?

- (113) **MER:** **dim_ond** **mis** **Mehefin** **neu** **dim_ond** **mis** **um**
%aut only.ADV month.N.M.SG June.N.M.SG or.CONJ only.ADV month.N.M.SG um.IM
Gorffennaf .
name

only June or only July.

- (114) **FER:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM

ah.

- (115) **FER:** **dw** **i** **yn** **meddwl** **efallai** .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN perhaps.CONJ

I think maybe ...

- (116) **MER:** **wyt** **ti** **yn** **gallu**
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN
dewis **y** **mis** ?
select.V.INFIN[or]choose.V.INFIN the.DET.DEF month.N.M.SG

can you choose the month?

- (117) **FER:** **wyf** .
%aut be.V.1S.PRES
 yes.
- (118) **MER:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM
 ah.
- (119) **FER:** **neu ddau** .
%aut or.CONJ two.NUM.M+SM
 or two.
- (120) **FER:** **achos mae gwyliau** .
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES holidays.N.F.PL[or]holidays.N.F.PL
 because ther are holidays.
- (121) **MER:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (122) **MER:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (123) **FER:** **dw i ddim yn gwybod** .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 I don't know.
- (124) **MER:** **ie dan ni yn mynd efo yr côr um yr pumed** .
%aut yes.ADV be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF choir.N.M.SG um.IM the.DET.DEF fifth.ORD
 yes, we are going with the choir on the fifth.
- (125) **FER:** **ac efallai dan** .
%aut and.CONJ perhaps.CONJ under.PREP[or]be.V.1P.PRES.SPOKEN[or]until.PREP+SM
 and maybe we are ...
- (126) **MER:** **pumed o Gorffena** .
%aut fifth.ORD from.PREP name
 fifth of July.

- (127) **MER:** tan dau.ddeg saith .
 %aut until.PREP twenty.NUM seven.NUM
 until 27th.
- (128) **FER:** [-spa] ya está .
 %aut [-spa] already.ADV be.V.23S.PRES
 that's it.
- (129) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (130) **FER:** efallai dan ni yn mynd wel
 %aut perhaps.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN well.IM
 .
 [..] maybe we'll go.
- (131) **FER:** mae uh wyth wyth .
 %aut be.V.3S.PRES unk eight.NUM eight.NUM
 there are eight [...].
- (132) **FER:** [-spa] bueno no hay más .
 %aut [-spa] well.E not.ADV there_is.V.23S.PRES more.ADV
 well, there aren't any more [...].
- (133) **MER:** [-spa] claro .
 %aut [-spa] of_course.E
 of course.
- (134) **FER:** .
 %aut
- (135) **FER:** um .
 %aut um.IM
 um ...
- (136) **FER:** faint o flwyddyn rhaid i ti
 %aut size.N.M.SG+SM of.PREP year.N.F.SG+SM necessity.N.M.SG to.PREP you.PRON.2S
 astudio yn yr ysgol gerdd
 study.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG music.N.F.SG+SM[or]poem.N.F.SG+SM
 i gorffen ?
 to.PREP complete.V.INFIN
 how many years do you have to study at the music school to finish?

- (137) **MER:** um dau blwyddyn arall .
%aut um.IM two.NUM.M year.N.F.SG other.ADJ
 another two years.
- (138) **FER:** faint o pwnciau ?
%aut size.N.M.SG+SM of.PREP subject.N.M.SG
 how many subjects?
- (139) **MER:** un_deg dau o yr blwyddyn .
%aut eleven.NUM two.NUM.M of.PREP the.DET.DEF year.N.F.SG
 twelve per year.
- (140) **FER:** o yr blwyddyn ?
%aut of.PREP the.DET.DEF year.N.F.SG
 per year?
- (141) **MER:** ia .
%aut yes.ADV
 yes.
- (142) **MER:** y blwyddyn yma un_deg tri .
%aut the.DET.DEF year.N.F.SG here.ADV eleven.NUM three.NUM.M
 this year thirteen.
- (143) **MER:** y blwyddyn nesaf un_deg dau .
%aut the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP eleven.NUM two.NUM.M
 next year twelve.
- (144) **MER:** y blwyddyn olaf un_deg dau .
%aut the.DET.DEF year.N.F.SG last.ADJ eleven.NUM two.NUM.M
 the last year twelve.
- (145) **MER:** ie mae llawer .
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES many.QUAN
 yes, it's a lot.
- (146) **MER:** a mae llawer i darllen a
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES many.QUAN to.PREP read.V.INFIN and.CONJ
 darllen a darllen .
read.V.INFIN and.CONJ read.V.INFIN
 and there's a lot to read and read and read.

- (147) **FER:** mae yn ddiflas iawn .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT annoying.ADJ+SM[or]annoying.ADJ+SM very.ADV
 it's very boring.
- (148) **MER:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (149) **MER:** dim cerddoriaeth .
%aut not.ADV music.N.F.SG
 no music.
- (150) **MER:** dw i darllen darllen darllen .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S read.V.INFIN read.V.INFIN read.V.INFIN
 [...] I am [...] reading, reading, reading.
- (151) **FER:** na dw i yn gwybod .
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT know.V.INFIN
 no, I know.
- (152) **MER:** ie mae yn ddiflas iawn .
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT annoying.ADJ+SM[or]annoying.ADJ+SM very.ADV
 .
 yes, it's very boring.
- (153) **FER:** diflas .
%aut annoying.ADJ[or]annoying.ADJ
 boring.
- (154) **FER:** iawn .
%aut OK.ADV
 very [..].
- (155) **FER:** um .
%aut um.IM
 um ...
- (156) **MER:** a wyt ti yn gallu dysgu dawnzio werin Cymraeg yn La_Plata^C ?
%aut and.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN teach.V.INFIN
dance.V.INFIN folk.N.F.SG+SM Welsh.N.F.SG in.PREP name
 and can you teach Welsh folk dancing in La Plata?

(157) **FER:** dw i wedi meddwl am
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP think.V.INFIN for.PREP
 hwn .
 this.PRON.M.SG

I have thought of that.

(158) **FER:** a byddai yn uh mynd a um
 %aut and.CONJ be.V.3S.COND yn.PRT unk go.V.INFIN and.CONJ um.IM
 material^S i dysgu .
 material.ADJ.M.SG[or]material.N.M.SG to.PREP teach.V.INFIN

and I'll take materials for teaching.

(159) **MER:** ia C_Ds^C neu llyfrau .
 %aut yes.ADV name or.CONJ books.N.M.PL

yes, CDs or books.

(160) **FER:** C_Ds^C llyfrau .
 %aut name books.N.M.PL

CD, books.

(161) **MER:** ie mae yn ddiddorol .
 %aut yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT interesting.ADJ+SM

yes, it's interesting.

(162) **FER:** dw i isio wneud ryw
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG make.V.INFIN+SM some.PREQ+SM
 criw bach efo Alan^C Clarisa^C Elvira^C Feliciana^C Gabriela^C
 crew.N.M.SG small.ADJ with.PREP name name name name name
 Camilo^C .
 name

I want to form a group with Alan, Clarisa, Elvira, Feliciana, Gabriela, Camilo.

(163) **MER:** ie Feliciana^C Gabriela^C Paz^C .
 %aut yes.ADV name name name

yes, Feliciana, Gabriela, Paz.

(164) **MER:** mae llawer o bobl o
 %aut be.V.3S.PRES many.QUAN of.PREP people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM from.PREP
 Gaiman^C .
 name

there are many people from Gaiman.

- (165) **FER:** ac os dan ni yn gallu
%aut and.CONJ if.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT be_able.V.INFIN
 dod i yr eisteddfod y
come.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF cultural.festival.N.F.SG the.DET.DEF
 bobl ifanc y blwyddyn nesaf .
people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM young.ADJ the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP

and if we can come to the eisteddfod of the young people next year.

- (166) **MER:** ia ia .
%aut yes.ADV yes.ADV

yes.

- (167) **MER:** .
%aut

- (168) **FER:** rhaid i ni rhaid i ni
%aut necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P
 ddawnsio yn iawn ?
dance.V.INFIN+SM stative.STAT OK.ADV

we need to dance properly.

- (169) **MER:** .
%aut

- (170) **FER:** bydda i yn dod i ganu
%aut be.V.1S.FUT I.PRON.1S stative.STAT come.V.INFIN to.PREP sing.V.INFIN+SM
 efo yr côr ifanc .
with.PREP the.DET.DEF choir.N.M.SG young.ADJ

I'll come to sing with the youth choir.

- (171) **MER:** efo yr côr yndw .
%aut with.PREP the.DET.DEF choir.N.M.SG be.V.1S.PRES.EMPH

with the choir, yes.

- (172) **FER:** ac os dw i yn gallu
%aut and.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN
 bydda i yn dod i eisteddfod^C y
be.V.1S.FUT I.PRON.1S stative.STAT come.V.INFIN to.PREP eisteddfod.N.SG the.DET.DEF
 Wladfa .
name

and if I can I'll come to the Eisteddfod of the Colony.

- (173) **MER:** a dach chi yn gallu
 %aut and.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT be_able.V.INFIN
 dod efo yr coranto^S hefyd ?
 come.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF unk also.ADV

and you can come with the courante as well.

- (174) **FER:** ah_S^C mae yn iawn .
 %aut ah.IM be.V.3S.PRES stative.STAT OK.ADV

ah, it;s okay.

- (175) **FER:** dw i ddim yn nabod
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know_someone.V.INFIN
 dy frawd .
 your.ADJ.POSS brother.N.M.SG+SM

I don't know about your brother.

- (176) **MER:** na fi chwaith .
 %aut neg.PRT I.PRON.1S+SM neither.ADV

nor do I.

- (177) **MER:** dw i yn gwybod fod
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT know.V.INFIN be.V.INFIN+SM
 Feliciana_S^C yn canu .
 name stative.STAT sing.V.INFIN

I know that Feliciana sings.

- (178) **FER:** beth ydy chi yn canu ?
 %aut what.INT be.V.3S.PRES you.PRON.2P stative.STAT sing.V.INFIN

what are you singing?

- (179) **MER:** na dw i ddim yn gwybod
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 .

no, I don't know.

- (180) **FER:** iawn dw i yn gallu mynd
 %aut OK.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN go.V.INFIN
 a pethau yn Gymraeg i dysgu .
 and.CONJ things.N.M.PL in.PREP Welsh.N.F.SG+SM to.PREP teach.V.INFIN

okay, I can take things in Welsh to teach.

- (181) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

- (182) **MER:** a wyt ti yn mynd i
 %aut and.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 astudio cyfansoddi a arweinydd hefyd ?
 study.V.INFIN compose.V.INFIN and.CONJ leader.N.M.SG[or]leader.N.M.SG also.ADV
 and are you going to study composition and conducting as well?
- (183) **FER:** na dw i ddim yn gwybod
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 .
 no, I don't know.
- (184) **FER:** bydda i yn astudio yn cyfansoddi
 %aut be.V.1S.FUT I.PRON.1S stative.STAT study.V.INFIN stative.STAT compose.V.INFIN
 ac os dw i yn gallu
 and.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN
 dau peth wahanol iawn biotechnoleg .
 two.NUM.M thing.N.M.SG different.ADJ+SM very.ADV biotechnology.N.M.SG
 I will study composition and if I can do two things, something very different, biotechnology.
- (185) **MER:** yn La_Plata_S^C hefyd .
 %aut in.PREP name also.ADV
 in La Plata as well.
- (186) **FER:** yn La_Plata_S^C .
 %aut in.PREP name
 in La Plata.
- (187) **FER:** dim pob pwnciau .
 %aut not.ADV[or]nothing.N.M.SG each.PREQ subject.N.M.SG
 not every subject.
- (188) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (189) **FER:** dim_ond tri am y blwyddyn .
 %aut only.ADV three.NUM.M for.PREP the.DET.DEF year.N.F.SG
 only three a year.
- (190) **FER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

- (191) **FER:** pob pwnc eh popeth .
%aut each.PREQ subject.N.M.SG eh.IM everything.N.M.SG
 every subject, everything ...
- (192) **MER:** cyfansoddi a .
%aut compose.V.INFIN and.CONJ
 [...] composition and ...
- (193) **FER:** o cyfansoddi .
%aut from.PREP[or]he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]of.PREP compose.V.INFIN
 ... of composition.
- (194) **FER:** a dim_ond dau neu tri o
%aut and.CONJ only.ADV two.NUM.M or.CONJ three.NUM.M of.PREP
biotechnoleg .
biotechnology.N.M.SG
 and only two or three of biotechnology.
- (195) **FER:** dw i ddim yn gwybod os
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN if.CONJ
biotechnoleg neu alimentos^S .
biotechnology.N.M.SG or.CONJ food.N.M.PL
 I don't know if biotechnology or food.
- (196) **MER:** o faint o amser ydy cyfansoddi ?
%aut of.PREP size.N.M.SG+SM of.PREP time.N.M.SG be.V.3S.PRES compose.V.INFIN
 how much time is composition?
- (197) **FER:** chwech .
%aut six.NUM
 six.
- (198) **MER:** a biotechnoleg ?
%aut and.CONJ biotechnology.N.M.SG
 and biotechnology?
- (199) **FER:** pump .
%aut five.NUM
 five.
- (200) **FER:** .
%aut

- (201) **MER:** wyt ti yn mynd i i
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP to.PREP
 orffen y dau ?
complete.V.INFIN+SM the.DET.DEF two.NUM.M
 are you going to complete the two?
- (202) **FER:** na dydw i ddim yn .
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM yn.PRT
 no, I don't [...].
- (203) **MER:** efallai .
%aut perhaps.CONJ
 maybe.
- (204) **FER:** efallai os dw i yn
%aut perhaps.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT
 gallu .
be_able.V.INFIN
 maybe if I can.
- (205) **MER:** ia .
%aut yes.ADV
 yes.
- (206) **FER:** uh .
%aut unk
 er ...
- (207) **FER:** ond dw i ddim yn
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT
 gallu inscribirme^S yn y dos^S .
be_able.V.INFIN inscribe.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] in.PREP the.DET.DEF two.NUM
 but I can't register in both.
- (208) **MER:** pam ?
%aut why?.ADV
 why?
- (209) **FER:** dw i ddim yn gwybod .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 I don't know.
- (210) **FER:** .
%aut

- (211) **MER:** ah_S^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV
 ah.
- (212) **MER:** mae Feliciana_S^C yn mynd i dod
 %aut be.V.3S.PRES name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP come.V.INFIN
 ie .
 yes.ADV
 Feliciana is going to come, yes.
- (213) **FER:** felly rhaid i mi dechrau dau
 %aut so.ADV necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S begin.V.INFIN two.NUM.M
 blwyddyn nesaf .
 year.N.F.SG next.ADJ.SUP
 so I have to start the next two years.
- (214) **FER:** a os dw i yn gallu
 %aut and.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN
 y blwyddyn nesaf byddai yn dw
 the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP be.V.3S.COND yn.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn mynd iawns salsa_S^C dw
 I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP dance.N.F.SG unk be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn mynd i dysgu salsa_S^C a .
 I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP teach.V.INFIN unk and.CONJ
 and if I can next year I'm going to learn salsa and [..].
- (215) **FER:** achos dw i wedi mynd i
 %aut cause.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP go.V.INFIN to.PREP
 dosbarthau yma felly dw isio continuar^S .
 class.N.M.PL here.ADV so.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN want.N.M.SG keep.V.INFIN
 because I have been to courses here, so I want to continue.
- (216) **MER:** o_S^C mae yn ddiddorol .
 %aut go.SV.INFIN+SM be.V.3S.PRES stative.STAT interesting.ADJ+SM
 oh, that's interesting.
- (217) **MER:** mm .
 %aut mm.IM
 mm.
- (218) **MER:** a faint o bobl o
 %aut and.CONJ size.N.M.SG+SM of.PREP people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM from.PREP
 Gaiman_S^C yn mynd i astudio yn La Plata_S^C
 name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP study.V.INFIN in.PREP name
 neu Buenos Aires_S^C y flwyddyn nesaf ?
 or.CONJ name the.DET.DEF year.N.F.SG+SM next.ADJ.SUP
 and how many people from gaiman are going to study in La Plata or Buenos Aires next year?

- (219) **FER:** **La_Plata**_S^C .
 %aut name
 La Plata ...
- (220) **MER:** **wyt** **ti** **yn** **gwybod** ?
 %aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN
 do you know?
- (221) **MER:** **o** **yr** **uh** **Ysgol_Camwy**_S^C ?
 %aut of.PREP the.DET.DEF unk name
 from Ysgol Camwy?
- (222) **FER:** **La_Plata**_S^C **mae** **Belinda**_S^C **yn** **dod** **i**
 %aut name be.V.3S.PRES name stative.STAT come.V.INFIN to.PREP
fyw **efo** **fi** .
 live.V.INFIN+SM with.PREP I.PRON.1S+SM
 La Plata, Belinda is coming to live with me.
- (223) **FER:** **Belinda**_S^C .
 %aut name
 Belinda.
- (224) **MER:** **a** **beth** **mae** **hi** **yn** **mynd** **i**
 %aut and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
astudio ?
 study.V.INFIN
 and what is she going to study?
- (225) **FER:** **[-spa]** **geoffisica** .
 %aut [-spa] geophysics.N.F.SG
 geophysics
- (226) **FER:** **a** **tri** **person** **tri** **o** **ffrindiau**
 %aut and.CONJ three.NUM.M person.N.M.SG three.NUM.M of.PREP friends.N.M.PL
tri **ffrindiau** .
 three.NUM.M friends.N.M.PL
 and three friends.
- (227) **MER:** **mae** **yn** **ddiddorol** .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT interesting.ADJ+SM
 that's interesting.
- (228) **MER:** **a** **mae** **yn** **anodd** **hefyd** .
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ also.ADV
 and it's difficult as well.

(229) **FER:** Imelda_S^C Luz_S^C y^S Nina_S^C .
 %aut name name and.CONJ name

Imelda, Luz and Nina.

(230) **MER:** a beth mae hi yn mynd i
 %aut and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 astudio ?
 study.V.INFIN

and what is she going to study [...]?

(231) **FER:** mae Imelda_S^C yn mynd i wneud
 %aut be.V.3S.PRES name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM
 kinesiológia^S .
 unk

Imelda is going to do kinesiology.

(232) **FER:** mae Luz_S^C yn mynd i wneud
 %aut be.V.3S.PRES name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM
 alimentos^S .
 food.N.M.PL

Luz is going to do food.

(233) **FER:** ac mae Nina_S^C yn mynd i
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 wneud um nutrición^S .
 make.V.INFIN+SM um.IM nutrition.N.F.SG

and Nina is going to do nutrition.

(234) **MER:** a Juan_S^C wyt ti yn gwybod ?
 %aut and.CONJ name be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN

and Juan, do you know?

(235) **MER:** na .
 %aut neg.PRT

no.

(236) **FER:** na dw i ddim yn gwybod
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 .

no, I don't know.

- (237) **FER:** mae mae o dim yn
%aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV stative.STAT
 gwybod felly dan ni ddim yn
know.V.INFIN so.ADV be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P not.ADV+SM stative.STAT
 gwybod .
know.V.INFIN

he doesn't know, so we don't know.

- (238) **MER:** ah_S iawn .
%aut ah.IM OK.ADV

ah, okay.

- (239) **MER:** .
%aut

- (240) **FER:** ond dydy hi ddim yn
%aut but.CONJ be.V.3SP.PRES.NEG.SPOKEN she.PRON.F.3S not.ADV+SM stative.STAT
 gwybod os mae llawer mae os mae
know.V.INFIN if.CONJ be.V.3S.PRES many.QUAN be.V.3S.PRES if.CONJ be.V.3S.PRES
 os mae pobl yn mynd i astudio
if.CONJ be.V.3S.PRES people.N.F.SG stative.STAT go.V.INFIN to.PREP study.V.INFIN
 os mae pobl arall yn mynd i
if.CONJ be.V.3S.PRES people.N.F.SG other.ADJ stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 astudio .
study.V.INFIN

but she doesn't know if many more people are going to study.

- (241) **FER:** llawer o bobl yn mynd
%aut many.QUAN of.PREP people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM stative.STAT go.V.INFIN
 i aros yma .
to.PREP wait.V.INFIN here.ADV

many people are going to stay here.

- (242) **MER:** yma yn Nhrelew_S neu .
%aut here.ADV in.PREP name or.CONJ

here in Trelew or ...

- (243) **FER:** ond dw i ddim yn gwybod
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 os maen nhw yn mynd i
if.CONJ be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 astudio .
study.V.INFIN

but I don't know if he is going to study.

- (244) **MER:** **ia** .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (245) **FER:** **efallai** .
 %aut perhaps.CONJ
 maybe.
- (246) **MER:** **a** **pam** **dach** **chi** **yn** **mynd**
 %aut and.CONJ why?.ADV be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN
yn **awr** **i** **Drefelin**^C **beth** **dach** **chi**
 yn.PRT hour.N.F.SG to.PREP name what.INT be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P
yn **mynd** **i** **wneud** ?
 stative.STAT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM
 and why are you going to Trefelin now, what are you going to do?
- (247) **MER:** **dach** **chi** **yn** **mynd** **i** ?
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 are you going to ...?
- (248) **FER:** **dan** **ni** **yn** **mynd** **i** **aros**
 %aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP wait.V.INFIN
yn **yn** **Nhrefelin**^C **yn** **y** **campamento**^S **en**^S
 yn.PRT in.PREP name in.PREP the.DET.DEF camp.N.M.SG in.PREP
otro^S **mas**^S **lindo**^S .
 other.PRON.M.SG but.CONJ cute.ADJ.M.SG
 we're going to stay at the other, nicer camp in Trefelin.
- (249) **MER:** **[-eng]** **camping** .
 %aut [-eng] camp.V.PRESPART
 camping.
- (250) **FER:** **camping**^E **mynd** .
 %aut camp.V.PRESPART go.V.INFIN
 going camping.
- (251) **FER:** .
 %aut
- (252) **FER:** **na** .
 %aut neg.PRT
 no, [...].

(253) **FER:** *eh_S* *dan* *ni* *yn* *mynd* *i*
%aut eh.IM be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
wneud **cerdded** .
make.V.INFIN+SM walk.V.INFIN

we are going to do walking . . .

(254) **MER:** *dach* *chi* *yn* *mynd* *i*
%aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
wneud **cyngerdd** **a** **dawnsio** **hefyd** **na** .
make.V.INFIN+SM concert.N.MF.SG and.CONJ dance.V.INFIN also.ADV neg.PRT

are you going to do a concert and dancing as well, no.

(255) **FER:** *does* *dim* *cyngerdd* *y* *flwyddyn*
%aut be.V.3S.PRES.NEG.INDEF+SM not.ADV concert.N.MF.SG the.DET.DEF year.N.F.SG+SM
yma .
here.ADV

there is no concert this year.

(256) **MER:** *pam* ?
%aut why?.ADV
 why?

(257) **FER:** *dw* *i* *ddim* *yn* *gwybod* .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

I don't know.

(258) **FER:** *a* *dan* *ni* *ddim* *yn*
%aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P not.ADV+SM stative.STAT
gallu **mynd** **i** **yr** **desfile^S** **o** **yr**
be_able.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP that.PRON.REL parade.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF
dydd **o** **Trefelin_S** .
day.N.M.SG from.PREP name

and we can't go to the parade of the day from Trefelin.

(259) **MER:** *chwaith* ?
%aut neither.ADV
 not either?

(260) **MER:** *pam* ?
%aut why?.ADV
 why?

(261) **FER:** *achos* .
%aut cause.N.M.SG
 because . . .

- (262) **MER:** dach chi yn dod yn
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT come.V.INFIN yn.PRT
 gyntaf ?
 first.ORD+SM
 are you coming first?
- (263) **FER:** na dan ni yn mynd i
 %aut neg.PRT be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 La_Trochita_S^C .
 name
 no, we are going to La Trochita.
- (264) **MER:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah, [...].
- (265) **FER:** mae yn adael i ti
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT leave.V.INFIN+SM to.PREP you.PRON.2S
 ddewis beth wyt ti yn
 select.V.INFIN+SM[or]choose.V.INFIN+SM what.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S yn.PRT
 y^S y^S perdóname^S me^S
 and.CONJ and.CONJ forgive.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] me.PRON.OBL.MF.1S
 iba^S a^S gustar^S más^S de^S .
 go.V.13S.IMPERF to.PREP like.V.INFIN more.ADV of.PREP
 it gives you the choice what you and excuse me [...] I was going to like [...] more.
- (266) **MER:** mm .
 %aut mm.IM
 mm.
- (267) **FER:** felly ah_S^C does dim cyngerdd .
 %aut so.ADV ah.IM be.V.3S.PRES.NEG.INDEF+SM not.ADV concert.N.MF.SG
 so ah, there is no concert.
- (268) **MER:** dach chi yn mynd i yr
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 ysgol un_deg wyth ?
 school.N.F.SG eleven.NUM eight.NUM
 do you go to school 18?
- (269) **FER:** un_deg wyth ?
 %aut eleven.NUM eight.NUM
 eighteen?

- (270) **FER:** *ah_S* *dw* *i* *ddim* *yn* *gwybod* .
%aut ah.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 ah, I don't know.
- (271) **FER:** *i* *yr* *ysgol* *un_deg* *ddau* *mae*
%aut to.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG eleven.NUM two.NUM.M+SM be.V.3S.PRES
yn .
yn.PRT
 to school 12 I think.
- (272) **FER:** *neu* *i* *yr* *ysgol* *dau* .
%aut or.CONJ to.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG two.NUM.M
 or to school 2?
- (273) **MER:** *un_deg* *wyth* *ydy* *yr* *ysgol* *cyntaf*
%aut eleven.NUM eight.NUM be.V.3S.PRES the.DET.DEF school.N.F.SG first.ORD
yn y Trefelin_S .
in.PREP the.DET.DEF name
 18 is the first school in Trefelin.
- (274) **FER:** *efallai* *dw* *i* *ddim* *yn*
%aut perhaps.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT
ddim yn cofio .
not.ADV+SM stative.STAT remember.V.INFIN
 maybe, I don't remember.
- (275) **MER:** *ie* *siŵr* *o* *fod* .
%aut yes.ADV sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM
 yes, probably.
- (276) **FER:** *does* *dim* *rhaid* *i* *ni* *uh*
%aut be.V.3S.PRES.NEG.INDEF+SM not.ADV necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P unk
paratoi ddawnsywyr yn y achos
prepare.V.INFIN dancers.N.M.PL+SM in.PREP the.DET.DEF cause.N.M.SG
does dim cyngerdd .
be.V.3S.PRES.NEG.INDEF+SM not.ADV concert.N.MF.SG
 we don't need to prepare dancers because there is no concert.
- (277) **MER:** *ie* .
%aut yes.ADV
 yes.
- (278) **FER:** *ond* *mae* *Marta* *wedi* *deud* .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES name after.PREP say.V.INFIN.SPOKEN
 but Marta said:

- (279) **FER:** paratowch .
 %aut prepare.V.2P.IMPER
 ”prepare.”
- (280) **FER:** achos efallai dan ni yn
 %aut cause.N.M.SG perhaps.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
 gallu dawnasio .
 be_able.V.INFIN dance.V.INFIN
 because maybe we can dance.
- (281) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (282) **MER:** a dach chi yn mynd i
 %aut and.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 yr parc cenedlaethol .
 the.DET.DEF park.N.M.SG national.ADJ
 and are you going to the national park?
- (283) **MER:** Los_Alerces_S^C ?
 %aut name
 Los Alerces?
- (284) **MER:** ie siŵr o fod .
 %aut yes.ADV sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM
 yes, probably.
- (285) **FER:** uh dw i yn meddwl .
 %aut unk be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN
 I think so.
- (286) **FER:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
 yes.
- (287) **FER:** ydw ydy .
 %aut be.V.1S.PRES be.V.3S.PRES
 yes.
- (288) **FER:** dan ni yn mynd uh dydd
 %aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN unk day.N.M.SG
 Mawrth .
 Tuesday.N.M.SG
 we are going on Tuesday.

- (289) **FER:** neu .
%aut or.CONJ
 or ...
- (290) **MER:** dach chi yn mynd dydd
%aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN day.N.M.SG
 Llun .
Monday.N.M.SG
 you are going on Monday.
- (291) **MER:** o Gaiman^C ?
%aut from.PREP name
 from gaiman?
- (292) **MER:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (293) **FER:** am wyth o yr gloch .
%aut for.PREP eight.NUM of.PREP the.DET.DEF bell.N.F.SG+SM
 at eight o'clock.
- (294) **MER:** yn y bore .
%aut in.PREP the.DET.DEF morning.N.M.SG
 in the morning.
- (295) **FER:** yn y bore .
%aut in.PREP the.DET.DEF morning.N.M.SG
 in the morning.
- (296) **MER:** iawn .
%aut OK.ADV
 okay.
- (297) **FER:** dan ni yn cyrraedd i Trefelin^C
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT arrive.V.INFIN to.PREP name
 .
 we'll arrive at Trefelin ...
- (298) **MER:** tua pump achos .
%aut towards.PREP five.NUM cause.N.M.SG
 ...around five because ...

- (299) **FER:** os mae .
 %aut if.CONJ be.V.3S.PRES
 if ...
- (300) **MER:** popeth yn iawn ?
 %aut everything.N.M.SG stative.STAT OK.ADV
 ...everything is okay?
- (301) **FER:** popeth yn iawn dan ni
 %aut everything.N.M.SG stative.STAT OK.ADV be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P
 yn cyrraedd am bump .
 stative.STAT arrive.V.INFIN for.PREP five.NUM+SM
 ...everything is okay we'll arrive at five.
- (302) **FER:** ac dan ni yn eh_S dan
 %aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT eh.IM be.V.1P.PRES.SPOKEN
 ni yn eh_S paratoi .
 we.PRON.1P yn.PRT eh.IM prepare.V.INFIN
 and we'll put up ...
- (303) **MER:** eh_S pabell ?
 %aut eh.IM tent.N.F.SG
 ... a tent?
- (304) **FER:** y pabell .
 %aut the.DET.DEF tent.N.F.SG
 ... the tent.
- (305) **FER:** ac wedyn bwyta .
 %aut and.CONJ afterwards.ADV eat.V.INFIN
 and then eat.
- (306) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (307) **MER:** a dach chi yn mynd i
 %aut and.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 canu a dawnsio siŵr o fod .
 sing.V.INFIN and.CONJ dance.V.INFIN sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM
 and you'll proably sing and dance.
- (308) **FER:** canu dawnsio a cysgu .
 %aut sing.V.INFIN dance.V.INFIN and.CONJ sleep.V.INFIN
 sing, dance and sleep.

- (309) **MER:** trwy yr nos .
 %aut through.PREP the.DET.DEF night.N.F.SG
 all night.
- (310) **FER:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 I don't know.
- (311) **MER:** .
 %aut
- (312) **FER:** oedden ni cysgu .
 %aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P sleep.V.INFIN
 if we will sleep.
- (313) **FER:** um a dydd Mawrth dan ni
 %aut um.IM and.CONJ day.N.M.SG Tuesday.N.M.SG be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P
 yn mynd dw i meddwl i
 stative.STAT go.V.INFIN be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S think.V.INFIN to.PREP
 Los_Alerces_S^C .
 name
 and on Tuesday we are going to Los Alerces I think.
- (314) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (315) **FER:** dydd Mercher bydden ni yn
 %aut day.N.M.SG Wednesday.N.F.SG be.V.3P.COND.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
 mynd i La_Trochita_S^C .
 go.V.INFIN to.PREP name
 on Wednesday we're going to La Trochita.
- (316) **FER:** dydd Iau uh .
 %aut day.N.M.SG Thursday.N.M.SG unk
 Thursday [..] ...
- (317) **MER:** i .
 %aut to.PREP
 to [...].
- (318) **FER:** ah_S^C dydd Iau .
 %aut ah.IM day.N.M.SG Thursday.N.M.SG
 ah, Thursday [...].

- (319) **FER:** *ah*^C *dydd* *Mawrth* *dan* *ni* *yn*
%aut ah.IM day.N.M.SG Tuesday.N.M.SG be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
mynd i fynd i yr Hotel_Argentina^S *neu*
go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM to.PREP the.DET.DEF name or.CONJ
ryw boliche^S *si*^S *hay*^S
some.PREQ+SM unk if.CONJ there_is.V.23S.PRES
abierto^S .
open.ADJ.M.SG[or]open.V.M.SG.PASTPART

ah, on Tuesday we are going to go to Hotel Argentina or some bowling place if there's one open.

- (320) **MER:** *o*^C *ie* .
%aut go.SV.INFIN+SM yes.ADV

oh, yes.

- (321) **MER:** *ie* .
%aut yes.ADV

yes.

- (322) **FER:** .
%aut

- (323) **FER:** *mynd i ddawnsio* .
%aut go.V.INFIN to.PREP dance.V.INFIN+SM

going to dance.

- (324) **FER:** *[-spa] sí había boliche abierto*
%aut [-spa] yes.ADV have.V.13S.IMPERF unk open.ADJ.M.SG[or]open.V.M.SG.PASTPART
 .

if there was a bowling place open [...].

- (325) **MER:** *ie* .
%aut yes.ADV

yes.

- (326) **FER:** *a dydd Gwener dw i ddim*
%aut and.CONJ day.N.M.SG Friday.N.F.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM
yn cofio .
stative.STAT remember.V.INFIN

and Friday I don't remember.

- (327) **FER:** a dan ni yn dod eto
%aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT come.V.INFIN again.ADV
 i Gaiman^C dydd Sadwrn .
to.PREP name day.N.M.SG Saturday.N.M.SG

and we're coming to Gaiman again on Saturday.

- (328) **MER:** ah^C dim_ond pump diwrnod .
%aut ah.IM only.ADV five.NUM day.N.M.SG

ah, only five days.

- (329) **FER:** tan dydd Llun ?
%aut until.PREP day.N.M.SG Monday.N.M.SG

until Monday?

- (330) **MER:** ie .
%aut yes.ADV

yes.

- (331) **FER:** o dydd Llun tan dydd Sadwrn .
%aut of.PREP day.N.M.SG Monday.N.M.SG until.PREP day.N.M.SG Saturday.N.M.SG

from Monday until Saturday.

- (332) **MER:** dydd Llun tan dydd Sadwrn .
%aut day.N.M.SG Monday.N.M.SG until.PREP day.N.M.SG Saturday.N.M.SG

Monday to Saturday.

- (333) **MER:** pan roedden ni wedi bod yn
%aut when.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P after.PREP be.V.INFIN in.PREP
 Nhrefelin^C eh^C fuon ni deg diwrnod
name eh.IM be.V.3P.PAST.SPOKEN+SM we.PRON.1P ten.NUM day.N.M.SG
 dw i yn meddwl .
be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN

when we had been to Trefelin, we went for ten days I think.

- (334) **FER:** deg diwrnod ?
%aut ten.NUM day.N.M.SG

ten days?

- (335) **MER:** ie ie mwy na un wythnos .
%aut yes.ADV yes.ADV more.ADJ.COMP than.CONJ one.NUM week.N.F.SG

yes, more than a week.

- (336) **FER:** pam mae prosiect yn .
%aut why?.ADV be.V.3S.PRES project.N.M.SG yn.PRT

why, the project is ...

(337) **FER:** *ah_S^C porque^S quizá^S la^S semana^S .*
%aut ah.IM because.CONJ perhaps.ADV the.DET.DEF.F.SG week.N.F.SG

ah, because maybe [...] the week.

(338) **MER:** *ie efallai .*
%aut yes.ADV perhaps.CONJ

yes, maybe.

(339) **MER:** *dw i ddim yn gwybod .*
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

I don't know.

(340) **MER:** *a beth wyt ti yn mynd i*
%aut and.CONJ what.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
wneud yn awr ?
make.V.INFIN+SM yn.PRT hour.N.F.SG

and what are you going to do now?

(341) **FER:** *wel rhaid i fi mynd i Trelew_S^C*
%aut well.IM necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM go.V.INFIN to.PREP name
i prynu cyfrifiadur .
to.PREP buy.V.INFIN computer.N.M.SG

well, I have to go to Trelew to buy a computer.

(342) **MER:** *ah_S^C .*
%aut ah.IM

ah.

(343) **FER:** *.*
%aut

(344) **FER:** *a wedyn rhaid i mi ddarllen*
%aut and.CONJ afterwards.ADV necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S read.V.INFIN+SM
.

and then I have to read.

(345) **MER:** *wyt ti yn mynd ar y*
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF
bws ?
bus.N.M.SG

do you go on the bus?

- (346) **MER:** neu yn y car efo dy
 %aut or.CONJ in.PREP the.DET.DEF car.N.M.SG with.PREP your.ADJ.POSS
 mam neu .
 mother.N.F.SG or.CONJ

or in the car with your mum or ...

- (347) **FER:** na dw i yn mynd efo
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN with.PREP
 nain .
 grandmother.N.F.SG

no, I'm going with grandma.

- (348) **FER:** ac wedyn rhaid i fi
 %aut and.CONJ afterwards.ADV necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM
 ddewis .
 select.V.INFIN+SM[or]choose.V.INFIN+SM

and then I have to choose ...

- (349) **MER:** oes arholiadau wythnos yma yn
 %aut be.V.3S.PRES.INDEF examinations.N.M.PL week.N.F.SG here.ADV in.PREP
 y prifysgol ?
 the.DET.DEF university.N.F.SG

are there exams this week at the university?

- (350) **FER:** llawer achos dw i wedi
 %aut many.QUAN cause.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP
 symud popeth i y yr wythnos
 move.V.INFIN everything.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF week.N.F.SG
 nesaf achos dw i yn mynd
 next.ADJ.SUP cause.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN
 i Buenos_Aires_S blwyddyn nesaf .
 to.PREP name year.N.F.SG next.ADJ.SUP

many because I have moved everything to next week because I'm going to Buenos Aires next year.

- (351) **MER:** mm .
 %aut mm.IM

mm.

- (352) **FER:** felly rhaid i mi ah_S gwaith
 %aut so.ADV necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S ah.IM time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
 cartref a popeth .
 home.N.M.SG and.CONJ everything.N.M.SG

so I have to do homework and everything.

- (353) **MER:** mae rhaid i mi fynd yn
%aut be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S go.V.INFIN+SM yn.PRT
 awr achos mae Clement^C fy ffrind
hour.N.F.SG cause.N.M.SG be.V.3S.PRES name my.ADJ.POSS friend.N.M.SG
 yn aros yn yr ysgol
stative.STAT wait.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG
 gerdd yma .
music.N.F.SG+SM[or]poem.N.F.SG+SM here.ADV

I have to go now because my friend Clement is waiting here at the music school.

- (354) **FER:** ah^C wyt ti yn mynd i Trelew^C
%aut ah.IM be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP name
 nawr ?
now.ADV

ah, are you going to Trelew now?

- (355) **MER:** ie nawr .
%aut yes.ADV now.ADV

yes, now.

- (356) **FER:** iawn wel .
%aut OK.ADV well.IM

okay, then ...

- (357) **MER:** welai di wythnos nesaf ?
%aut see.V.3S.IMPERF+SM you.PRON.2S+SM week.N.F.SG next.ADJ.SUP

see you next week?

- (358) **FER:** iawn .
%aut OK.ADV

okay.

- (359) **MER:** neu wythnos nesaf wyt ti yn
%aut or.CONJ week.N.F.SG next.ADJ.SUP be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT
 mynd i La_Plata^C ?
go.V.INFIN to.PREP name

or next week you're going to La Plata?

- (360) **FER:** na er dw i er .
%aut neg.PRT er.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S er.IM

no, I am ...

- (361) **FER:** wel er ti fory ?
%aut well.IM er.IM you.PRON.2S tomorrow.ADV

well, and you tomorrow?

(362) **MER:** mm dw i ddim yn gwybod
 %aut mm.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 .

mm, I don't know.

(363) **MER:** ah_S os dw i os dw
 %aut ah.IM if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn mynd i cyngerdd ia .
 I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP concert.N.MF.SG yes.ADV

ah, if I go to the concert, yes.

(364) **FER:** os wyt ti yn mynd i yr
 %aut if.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 cyngerdd .
 concert.N.MF.SG

if you go to the concert.

(365) **MER:** os ydw i ddim yn mynd i
 %aut if.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 yr cyngerdd dydd dydd Gwener yn y
 the.DET.DEF concert.N.MF.SG day.N.M.SG day.N.M.SG Friday.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF
 côr .
 choir.N.M.SG

if I don't go to the concert on Friday with the choir.

(366) **FER:** dydd Gwener ?
 %aut day.N.M.SG Friday.N.F.SG
 Friday?

(367) **FER:** neu ddydd .
 %aut or.CONJ day.N.M.SG+SM
 or ...

(368) **MER:** .
 %aut

(369) **FER:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
 yes.

(370) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV
 yes.

(371) **FER:** iawn .
%aut OK.ADV
 okay.

(372) **MER:** o_k_S^C .
%aut OK.IM
 okay.

(373) **MER:** rhaid i ni wneud parti .
%aut necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P make.V.INFIN+SM party.N.M.SG
 We have to have a party.

(374) **FER:** .
%aut

(375) **FER:** ah_S^C dydd Sadwrn dan ni yn
%aut ah.IM day.N.M.SG Saturday.N.M.SG be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
 gallu wneud .
be_able.V.INFIN make.V.INFIN+SM
 ah, on Saturday we can do.

(376) **MER:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.

(377) **FER:** mae llawer o pobl yn wneud
%aut be.V.3S.PRES many.QUAN of.PREP people.N.F.SG stative.STAT make.V.INFIN+SM
 yn yn isio wneud parti dydd Sadwrn
yn.PRT yn.PRT want.N.M.SG make.V.INFIN+SM party.N.M.SG day.N.M.SG Saturday.N.M.SG
 .

many people want to have a party on Saturday.

(378) **MER:** mm .
%aut mm.IM
 mm.